

Universal Declaration of Human Rights - Occitan (Auvergnat)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

NONSIAMEN DEÚ DRET DEÚ Z-OMEI PÀ LÀ TARÀ TENTEIRÀ

Badazou

En pezâ que couveni de là d'ineto lijadâ bei ta la proussouna de là familha ome é de lhu dret parer moé de zeutruver solâ là libiarto, là jutissâ moé là poé pâ là tarâ,

En izamenâ que meicounesse v-ou meiprezâ leù dret deù z-omei eucaziunê nâ barbaio que seulouvâ ta la cousiensa é qu'en moude ente toutei son lieurei de parlâ moé creî, deilieurd de l'eijiau moé de là mezirâ z-ei engueitâd mo le dezeî le pu fuo(rt) deù z-omei,

En gardiâ que fau tà fuorsâ parâ leù dret deù z-omei pâ nâ relhâ de dreit, de tau biaé que sidiesson pa eublejad, fautâ de mîer, de s'arvirâ coute là tiranio moé là cachazou,

En gardiâ que fau tà fuorsâ eivalentâ le deivourpamen d'arlasieu d'amitio entremeî la nasieù,

En izamenâ que dîn là chartâ leu publei de la Nasieù-Junida z-on tournâd feurti lhu fê dîn leù dret de solâ deù z-omei, dîn là d'inessâ é là valou de là proussounâ ome, dîn là pariressâ deù dret deù z-omei moé de la fenna, peù que se nonsion deitarmenad pâ favourizâ le pourgreî seusiau moé pâ gambi de la condesieu d'eitansâ melhu bei nâ libiarto pu grendâ,

En pezâ que n'enjinamen quemun z-ei de pourmeirâ valou pâ coumpî quelâ engatâ, [feurtisson]

le Nonsiamen prizent deù dret deù z-omei pâ là tarâ tenteirâ;

eideiadâ de quemun dezâ pâ tà leù publei moé ta la nasieù; pâ que tà leù partitüler moé ta leù z-alachou de là seusieto, en vî queu Nonsiamen tejou dîn l'eime, se fanon d'ensenhâ, d'endücâ, de deivourpâ le raspê de queù dret; de nen feurti l'arcounessensâ moé l'aplecizou ente que sio mai pâ de vrei, pâ le biaé de disizieù segada nasiunera moé entrenasiunera, to entremeî leù publei deù z-Eitâ parsouner mo entremeî queù de la z-eirada rejentada pâ ilh.

Articlhe vun (1)

Ta la proussouna neisson lieura moé parira pâ d'inessâ mai dret. Son charjada de razou moé de cousiensâ mai lhu fau arjî entremeî lha bei n'eime de freiressâ.

Articlhe dou (2)

Chatün se puod priveî de tà leù dret moé libiartâ feurtida dîn sai, sen pavun deiparsiamen, nieu be de rassâ, coulou, teirà, lingâ, arlejieu, d'eivi peuletique v-ou eutremâ, d'eurejinâ pâ nasieu v-ou clhassâ, de rechessâ, de neissensâ v-ou sitiazou de ta sorta.

De mai, soularon pavun deiparsiamen bei là sitiazou peuleticâ, juredeirà, entrenasiuneirà deu paï v-ou de là countradâ partenenser, siache queu paï v-ou countradâ sio endeipendent, sio tütelâd, sen dreit sieu v-ou seumetüd bei cau que sio deviza de soubranessâ.

Articlhe trei (3)

Chatün partitüleir tê le dreit de vieure, deilieure moé surâd de sâ proussounâ.

Articlhe catre (4)

Pavunà proussounà siro eiclhavada v-ou eissarvîdà; l'eiclhavaio moé le coumiarse d'eiclhavei son deifendüd mo que nen sio le biaé.

Articlhe sin (5)

Pavunà proussounà siro trementadà, nîmai chatiadà d'én biaé bouriaud, loubîd v-ou lûtrissouz.

Articlhe Sei (6)

Chatün tê le dreit d'esse tratad mo nà proussounà de dreit.

Articlhe sé (7)

Toutei son parer davan là lei moé tenon dreit sen deiparsiamen d'esse parad pareiramen pà là lei. Toutei tenon le dreit d'esse parad pareiramen coute ta leù reboessamen que cheupîssesson le Nonsiamen prizent mai tà leù z-acanhamen v'én reboessamen tau.

Articlhe veu (8)

Chatünà proussounà tê le dreit d'arcoue sartenad davan leù trebunau nasiuner couvenent endecoute la fazenta que cheupîsson leù dret de fon arcouneisud bei se pà là coustetüsieu moé pà là lei.

Articlhe nieu (9)

Narmà puod l-esse lapad, emprozounad v-ou feidîd pà cachà.

Articlhe dié (10)

Chatünà proussounà tê le dreit tenteiramen pareir de faî argueitâ sa razou dreitûrouzamen moé davan toutei p'én trebunau endeipendent moé sen partî prez, que deitarmenaro sio seù dret moé eublejazou, sio là dreitessà de cau que sio eicourpadà pà chatiâ, menadà encoute se.

Articlhe vounje (11)

1. Chatünà proussounà eicourpadà de mau faî z-ei vedüdà mo sen fautà joucà quelà tî sidiessà eitada moutradà silan là lei passan én pourseî badad ente siro eitada tenteiramen garantidà de se poudeî jutefiâ.

2. Pavunà proussounà siro coudanadà pà de la fazenta v-ou mancamen que z-éron pa én deilî enviâ le dreit nasuneir v-ou entrenasiuneir le men que son eidad coumetüd. Pariramen, li balharon pavunà penà pu pezantà que li z-adiesson balhàd le men deu deilî.

Articlhe douje(12)

Toutei siron parad coute la fourazou cachouzà dîn lhu vîdà partitûleirâ, cha se v-ou dîn lhu letra moé coute la rechada enviâ lhu eunou moé arnumadà. Chatünà proussounà tê le dreit d'esse paradà pà là lei encoute quela fourazou moé rechada.

Articlhe treje (13)

1. Toutei se poudon deiplassâ deilieurei moé cheuzî lhu damouransà endîn n'eito.

2. Chatünà proussounà puod titâ cau que sio paï, nieu sieu, peù lai tournâ.

Articlhe catorje (14)

1. Chatünà proussounà tarveladà tē le dreit de sarchâ n'artiradà moé d'esse ratirada d'in deü paï autrei.
2. Queu dreit puod pa l-esse raclhamàd si là proussounà z-ei setütadà pà razou de creme eurdenare v-ou pà vî fazentàd endecoutre la fî moé prensipei de la Nasieu-Junidà.

Articlhe tinze (15)

1. Chatün partitüleir tē le dreit d'esse sitadoun endacan.
2. Poudon enlouvâ bei narmà sà sitadounaio v-ou le dreit de nen channhâ.

Articlhe seje (16)

1. Siteu l'aje d'enjendrâ, l'ome moé là fennà sen pavunà rastrenhansà de rassà, de nasieu, sitadounaio v-ou arlejieu se poudon maridâ, poudon gambi nà familhà. Tenon deü dret parer pà se maridâ, vieure maridad mai dïvoursâ.
2. Ên maridaje puod mâ l-esse couvendüd bei là coussentizou lieurà moé tenteirà de leü maridad.
3. Là familhà z-ei là pessà nadrà mai souladeirà de là seusieto mai tē le dreit d'esse paradà pà quelà tî moé pà l'eito.

Articlhe darassê (17)

1. Leü partitüler, te sou vou tensen tenon le dreit d'esse proupiatariei.
2. Narmà se puod veî enlouvâ se be de cachà.

Articlhe dozieu (18)

Toutei son lieurei d'izamenâ, de ségre lhu cousiensà moé arlejieu. De que razurtà que poudon channhâ d'arlejieu v-ou d'eivejaire te sou v-ou tensen, davan toutei v-ou mâ cha ilh, en ensenhâ, praticâ, ségre la dïvousieü, coumpî la seremouniansa.

Articlhe dazanieu (19)

Toutei son lieurei de lhu eivî moé de lhu parlaio, de que razurtà le dreit d'esse pa coussedüd pà se n'eivî mai queu de sarchâ, rassebre, eiparsî la rensenha moé la z-eideia pà cauque biaé que sio, sen l-esse empoéchad pà la frontera.

Articlhe vin (20)

1. Toutei tenon le dreit de se massâ moé vijanâ, mâ que coutürbesson pa.
2. Narmà puod l-esse eubjelàd de se vijanâ.

Articlhe vintavun (21)

1. Chatünà proussounà tē le dreit de prene pâ bei là derijansà mai goarnà de se paï, sio mai de se, sio pà le biaé de dalegad cheuvïd lieuramen.
2. Toutei poudon dezâ pariramen la fousieü de rejentamen d'in lhu paï.
3. Le vouleî deu puble soulà le coumandamen deü rejentairei. Queu vouleî tē de se faî couneisse d'in de la z-ilesieu euneita que son d'esse tendüda ten pà n'autre, bei là voutazou de toutei, pareirà, segretà v-ou en poursedâ de tau biaé que là voutazou damoure lieurà.

Articlhe vintadou (22)

Chatünà proussounà, mo parsouneirà de là seusieto, tê le dreit de seditouransà. Li fau garanti la z-arsoursa, leù mia d'arlasieu moé de cutüra que feurtisson sà d'ineto, le deivourpamen lieure de sà proussounessà, pà l'ifuo nasiuneir moé là couperazou entrenasiuneirà, d'acourdansà bei l'entrecamen moé la z-arsoursa ce chatün pai.

Articlhe vintatrei (23)

- 1. Chatünà proussounà tê le dreit d'eubrâ, de cheuvi se trabâ deilieure, de trabalhâ bei de la condesieù dreitürouza moé couvenenta mai d'esse paradà coute là mencà de trabâ.*
- 2. Tutei tenon le dreit d'én salarie pareir p'én trabâ pareir, sen gro de meipareïressà.*
- 3. Cau que sio eubrâ tê de dreit nà paia dreitürouzà moé sufizentà pà li garenti, mai bei sà familhà, n'eitansà d'ina d'omei. Lhà siro coupletadà, si de bezoun pà tà leù mia de parazou seusialà.*
- 4. Chatün tê le dreit de criâ deù sendicâ bei deù z-autrei mai de se teirâ d'in-t-én sendico pà parâ seù z-anterê.*

Articlhe vintatre (24)

Chatün tê le dreit de se peuzâ moé de se deivarti, nieu be de pa l-esse eublejâd de trabalhâ tro lounten, mai de vî deù counjî païad tempourer.

Articlhe vintasin (25)

- 1. Chatün tê le dreit d'én livê de vidà sufizent pà feurti sà sando, sa beneitansà mai de sà familhà, nieu be pà se nürî, se veitî, se ribâ, d-esse gandid mo fau; tê vun dreit de seditouressà en ca de mencà d'obrâ, de maleudio, d'eimangoutadà, de veveto, de velhezizou v-ou mai d'in leù ca autrei de pardà de seù mia de vieure pà ségà d'aferî que lai puod re.*
- 2. Là maî moé l'afan siron judad moé seutendüd de mai. Tà leù fan, sio neisud de maridad, sio de pa maridad, son parad te pariramen.*

Articlhe vintasei (26)

- 1. Tutei tenon le dreit d'esse ensenhad. L'ensenhamen tê d'esse pà re, pà le min seù z-ilemen moé sà solà. L'ensenhamen ilementare z-ei nà relhà. Fau eiparsî l'ensenhamen fazenteir moé pourfesiuneir. Chatün poudro dezâ l'ensenhamen soubro sen mâ n'autrà argueità que se merite.*
- 2. L'ensenhamen issaiaro d'eipani le mîer chatünà proussounà moé de pourdialâ le raspê deù dret deù z-omei mai la libiartâ de solà. Eifavouriro là couprenezou, le temperanje, l'amitio entremei ta la nasieù, moé tà leù vijan de rassà moé d'arlejieu mai le deivourpamen de la fazilha de la Nasieù-Junida pà seuvâ là poé.*
- 3. Leù parent tenon le dreit pourmeir de cheuvi le biaé d'endücâ lhu fan.*

Articlhe vintase (27)

- 1. Chatün tê le dreit de prene pâ lieuramen bei l'obrâ de cutüra de là quemunansà, de jeuvi leù z-â moé de partajâ le pourgrei de là siensà mai la beuvida que nen son eisida.*
- 2. Chatün eutouz siro parâd pà se n'obrâ de siensà, letra v-ou â, to meralamen mo de garimentadà.*

Articlhe vintaveu (28)

L'odre seusiau moé entrenasiuneir tê d'esse rejid de tau biaé que leù dret mai libiartâ soubre sai deilarjad pà queu nonsiamen sidiesson garentid d'ifei tenteir.

Articlhe vintanieu (29)

1. Chatün partitüleir tē deù devê envâ là quemunansà dîn cau se puod mâ coumpî le deivourpamen lieure é tenteir de sà proussounessà.
2. En jeuvi seù dret mai sà libiarto, chatün z-ei mâ devizàd pà là lei bei le pourpau te sou de feurti l'arcouneissensà moé le raspê de leù dret mai libiartâ eutruver mai pà contentâ leù bezoun jutefiad de là meralà, de l'odre seusiau moé de là beneitansà de toutei dîn nà seusieto dimoucrasseirà.
3. Queu dret mai libiartâ poudron jamoé l-esse jeuvid en coutrassâ la fi mai prensipei de la Nasieù-Junida.

Articlhe trentà (30)

Pavunà endicà deu Nonsiamen soubre sai puod l-esse entendüda mo si balhessà bei n'eito, én vijan, én partitüleir cauque dreit que sio d'arjî v-ou de coumpî de la fazenta menada pà dîtreure leù dret mai libiartâ soubre-sai deilarjad.
